



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, ENERGÍA
Y TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y DE
LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL



L-E9-00.6855

Página /Page 1/2

COMUNICACIÓN / COMMUNICATION:

Concerniente a ⁽¹⁾: LA CONCESION DE HOMOLOGACIÓN
~~LA EXTENSIÓN DE HOMOLOGACIÓN~~
~~LA DENEGACIÓN DE HOMOLOGACIÓN~~
~~LA RETIRADA DE HOMOLOGACIÓN~~
~~EL CESE DEFINITIVO DE PRODUCCIÓN~~

Concerning ⁽¹⁾: ~~APPROVAL GRANTED~~
~~APPROVAL EXTENDED~~
~~APPROVAL REFUSED~~
~~APPROVAL WITHDRAWN~~
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

de un tipo de dispositivo de alumbrado de placa de matrícula trasera de los vehículos a motor (excepto las motocicletas) y sus remolques en aplicación del Reglamento Nº 4.

of a type of device for the illumination of rear registration plates of motor vehicles (except for motorcycles) and their trailers pursuant to Regulation No. 4.

Homologación Nº/ Approval No.: L-E9-00.6855

Extensión Nº / Extension No.: -----

1. Marca de fábrica o comercial del dispositivo / Trade name or mark of the device: HORPOL
2. Designación del tipo de dispositivo dado por el fabricante/Manufacturer's name for the type of device: HOR 63
3. Nombre y dirección del fabricante / Manufacturer's name and adress:
HORPOL Spółka Jawna
J.I.A.T. Horeczy
Lipniki, ul. Lipowa 3,
86-005 Białe Błota (Polska)
4. En su caso, nombre y dirección del representante del fabricante / If applicable, name and address of manufacturer's representative: -----
5. Dispositivo presentado a homologación el /Submitted for approval on: 16.04.2012
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / Technical service responsible for conducting approval tests: IDIADA
7. Fecha del acta de ensayos emitida por este servicio / Date of report issued by that service: 23.04.2012
8. Número del acta de ensayos emitida por este servicio / Number of report issued by that service: PC12040008
9. Breve descripción / Concise description:
Dispositivo destinado a la iluminación / Device for illuminating ⁽¹⁾ :
de un emplazamiento alto / a tall plate
de un emplazamiento largo / a wide plate
~~de un emplazamiento para tractores agrícolas o forestales / a plate for agricultural or forestry tractors~~

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / Strike out what does not apply



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, ENERGÍA
Y TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y DE
LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL



L-E9-00.6855

Página /Page 2/2

Número y categoría de las lámparas / *Number and category of lamp(s)*: 3 x LEDS

Módulo de fuente de luz: ~~si~~/no ⁽¹⁾ / *Light source module: ~~yes~~/no ⁽¹⁾*

Código de identificación específico del módulo de fuente de luz: / *Light source module specific identification code:--*

Condiciones geométricas de instalación (posiciones e inclinaciones del dispositivo en relación al espacio ocupado por la placa de matrícula y/o diferentes inclinaciones de este espacio) / *Geometrical conditions of installation (position(s) and inclination(s) of the device in relation to the space to be occupied by the registration plate and/or different inclinations of this space)* : --

10. Posición de la marca de homologación / *Position of the approval mark*: Ver planos anexos / *See attached drawings*.
11. Motivos de la extensión (en su caso) / *Reason(s) of extension (if applicable)*: -----
12. Se concede/~~deniega~~/~~extiende~~/~~retira~~ la homologación ⁽¹⁾ / *Approval granted /~~refused~~ /~~extended~~ /~~withdrawn~~ ⁽¹⁾*
13. Lugar / *Place*: Madrid
14. Fecha / *Date*: Ver firma electrónica / *see electronic signature*
15. Firma / *Signature*:

Antonio Muñoz Muñoz

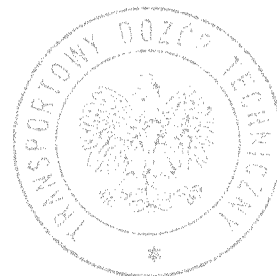
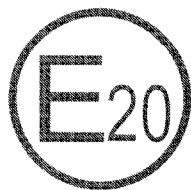
SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL

Resolución P.D. 28-06-2004

16. La lista de documentos en poder del Servicio Administrativo que ha concedido la homologación se adjunta a esta comunicación y puede ser obtenida bajo petición / *The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request*:
 - Informe del ensayo / *Test report*
 - Documentación suministrada por el fabricante / *Documentation supplied by the manufacturer*

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*

ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA**
issued by: **TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO**
DIRECTOR
OF TRANSPORTATION TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chalubińskiego 4
00-928 WARSZAWA

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**
ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED
ODMOWY HOMOLOGACJI
APPROVAL REFUSED
COFNIĘCIA HOMOLOGACJI
APPROVAL WITHDRAWN
OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego pod względem Regulaminu nr 10.04
of a type of ~~electrical~~/electronic sub-assembly with regard to Regulation No. 10.04

Numer homologacji: **E20 10R-04 3563** Numer rozszerzenia: -

Approval No.: **E20 10R-04 3563** Extension No.: -

1. **Marka (nazwa handlowa producenta): Lampa samochodowa sygnalizacyjna, diodowa 12/24 V**

Make (trade name of manufacturer): **Automotive lamp of signaling, LED 12/24 V**

2. **Typ i ogólny opis handlowy:**

Type and general commercial description(s):

Typ: HOR LRP1

Type: HOR LRP1

Krótki opis: Lampa samochodowa sygnalizacyjna, 12/24 V, diodowa typ: HOR LRP1 przeznaczona jest do instalacji w pojazdach samochodowych posiadających instalację elektryczną 12 V lub 24 V. W zależności od wersji może pełnić funkcję lampy zespolonej tylnej, hamowania, pozycyjnej, obrysowej lub oświetlenia tablicy rejestracyjnej.

Short description: Automotive lamp of signaling, LED 12/24 V type: HOR LRP1 is designed for installation in vehicles with 12 V or 24 V electrical system. Depending on the version it can function as a rear light unit, braking light, positional light, contour light or license plate light.

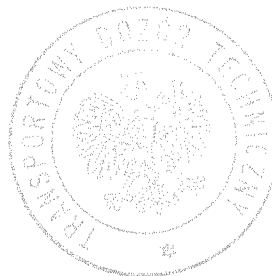
3. **Sposoby identyfikacji typu, jeśli oznaczono na pojeździe/podzespołe/samodzielnej jednostce technicznej:**

tabliczka znamionowa

Means of identification of type, if marked on the ~~vehicle/component~~/separate technical unit:
data plate

- 3.1. **Miejsce tego oznakowania:** **na obudowie centrali**
Location of that marking: on the main module cap
4. **Kategoria pojazdu:** **M, N i O**
Category of vehicle:
5. **Nazwa i adres producenta/importera: „HORPOL”, J.I.A.T. Horeczy Spółka Jawna, Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota.**
Name and address of manufacturer/importer: „HORPOL”, J.I.A.T. Horeczy Spółka Jawna, Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota, Poland
6. **W przypadku elementu lub samodzielnej jednostki technicznej, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego:** **etykieta naklejona na obudowie**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark: label stuck on the main module cap
7. **Adres(-y) zakładu(ów) montującego(ych):** **patrz Dokument Informacyjny**
Address(es) of assembly plant(s): see Information Document
8. **Dodatkowe informacje:** **patrz Dodatek**
Additional information: see Appendix
9. **Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzania badań:**
Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce
Technical Service responsible for carrying out the tests:
Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland
10. **Data sprawozdania z badań:** **2013.11.25**
Date of test report: 2013.11.25
11. **Numer sprawozdania z badań:** **3.23/1.93/2013/1**
No. of test report: 3.23/1.93/2013/1
12. **Uwagi (jeśli występują):** **brak uwag**
Remarks (if any): no remarks
13. **Miejscowość:** **Warszawa**
Place: Warsaw
14. **Data:** **28 lutego 2014 r.**
Date:
15. **Podpis:**
Signature:

DYREKTOR
p.o.
Andrzej Kafasa



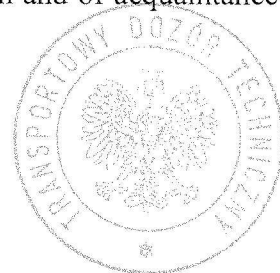
16. Wykaz dokumentacji informacyjnej złożonej do władz homologacyjnych, która może być otrzymana na życzenie:
- dokumentacja homologacyjna **Lamp samochodowych sygnalizacyjnych, diodowych 12/24 V, typ: HOR LRP1;**
 - sprawozdanie z badań nr **3.23/1.93/2013/1;**
 - Dokument Informacyjny;
 - Oświadczenie producenta o produkcji seryjnej zgodnie z dokumentacją oraz o zapoznaniu się z treścią Regulaminu nr 10.

The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached:

- approval documentation of **Automotive lamps of signaling, LED 12/24 V type: HOR LRP1;**
- test report No. **3.23/1.93/2013/1;**
- Information Documentation;
- Producer's declaration on serial production in conformity with documentation and of acquaintance with contents of Regulation No. 10.

17. **Powody rozszerzenia:**
Reasons for extension:

nie dotyczy
not applicable



**Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20 10R-04 3563
dotyczącego homologacji typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego
zgodnie z Regulaminem nr 10**

Appendix to type-approval communication form No. E20 10R-04 3563
concerning the type-approval of an ~~electrical~~/electronic
sub-assembly under Regulation No. 10

1. **Dodatkowe informacje:**
Additional information:

1.1. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:** **12V lub 24V**
Electrical system rated voltage: 12V or 24V

1.2. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty w każdym typie pojazdu kategorii M, N i O
z następującymi ograniczeniami:**

bez ograniczeń

This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:
no restrictions

1.2.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** **zgodnie z instrukcją montażu**
Installation conditions, if any: according to the mounting instruction

1.3. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty tylko w następujących typach pojazdów:**
nie dotyczy

This ESA can be used only on the following vehicle types:
not applicable

1.3.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** **nie dotyczy**
Installation conditions, if any: not applicable

1.4. **Wykorzystane metody badawcze oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia
odporności (zgodnie z załącznikiem 9 do regulaminu nr 10.04):**
dla zakresu częstotliwości 20 ÷ 2 000 MHz

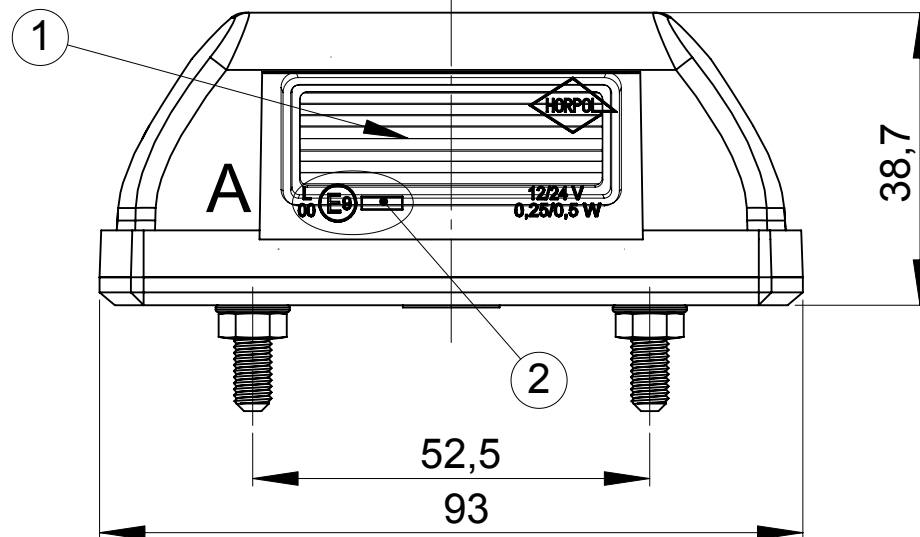
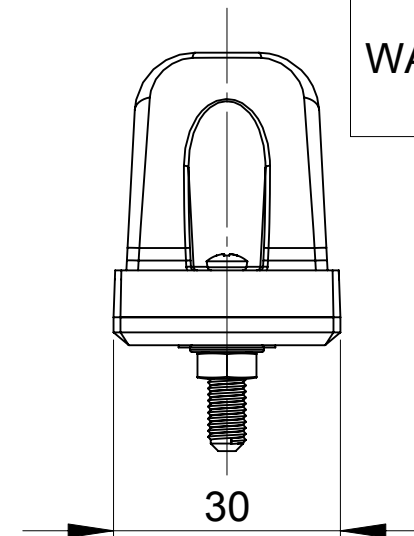
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:
(Please specify precise method used from Annex 9 of Regulation No. 10.04):
for frequency range 20 ÷ 2 000 MHz

1.5. **Akredytowane zgodnie z normą ISO 17025 oraz upoważnione przez Władze
Homologacyjne laboratorium odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:**
Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce

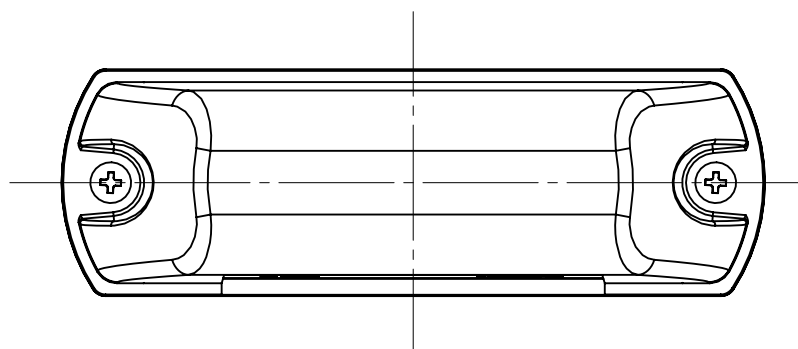
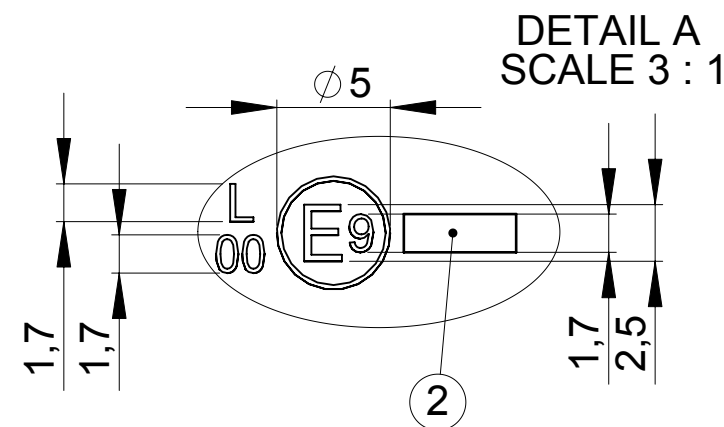
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for
carrying out the tests:

Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland

2. **Uwagi:** **brak uwag**
Remarks: no remarks



VARIANT HOR 63/L2
VERSION I
WARIANT HOR 63/L2
WERSJA I



1 - LENS
[KLOSZ]
2 - SPACE FOR THE APPROVAL NUMBER
[MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI]

REAR REGISTRATION PLATE LAMP TYPE HOR 63
LAMP A OŚWIETLENIA TYLNEJ TABLICY REJESTRACYJNEJ TYPU HOR 63

HORPOL Spółka Jawna J.I.A.T. Horeczy
Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota

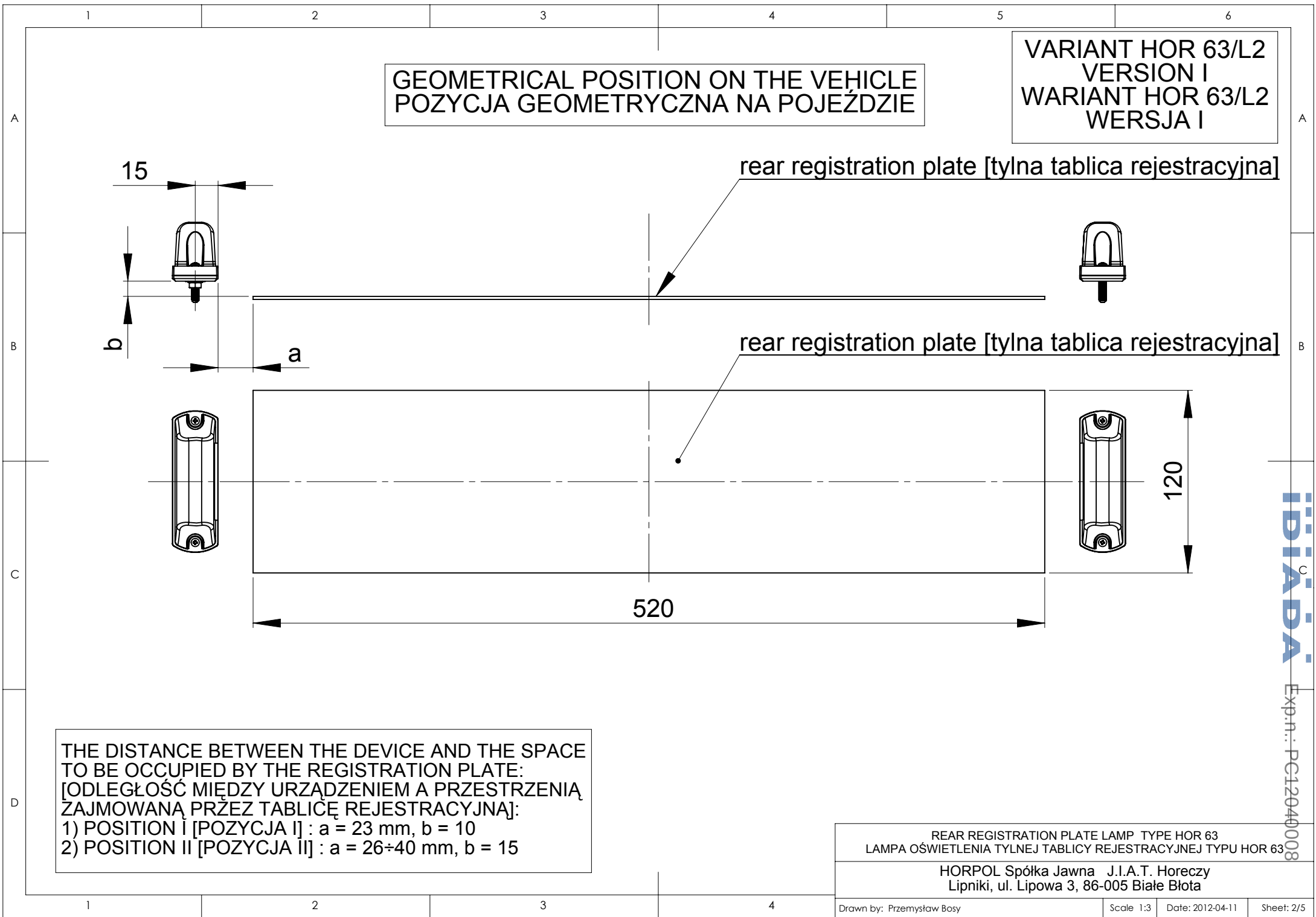
Drawn by: Przemysław Bosy

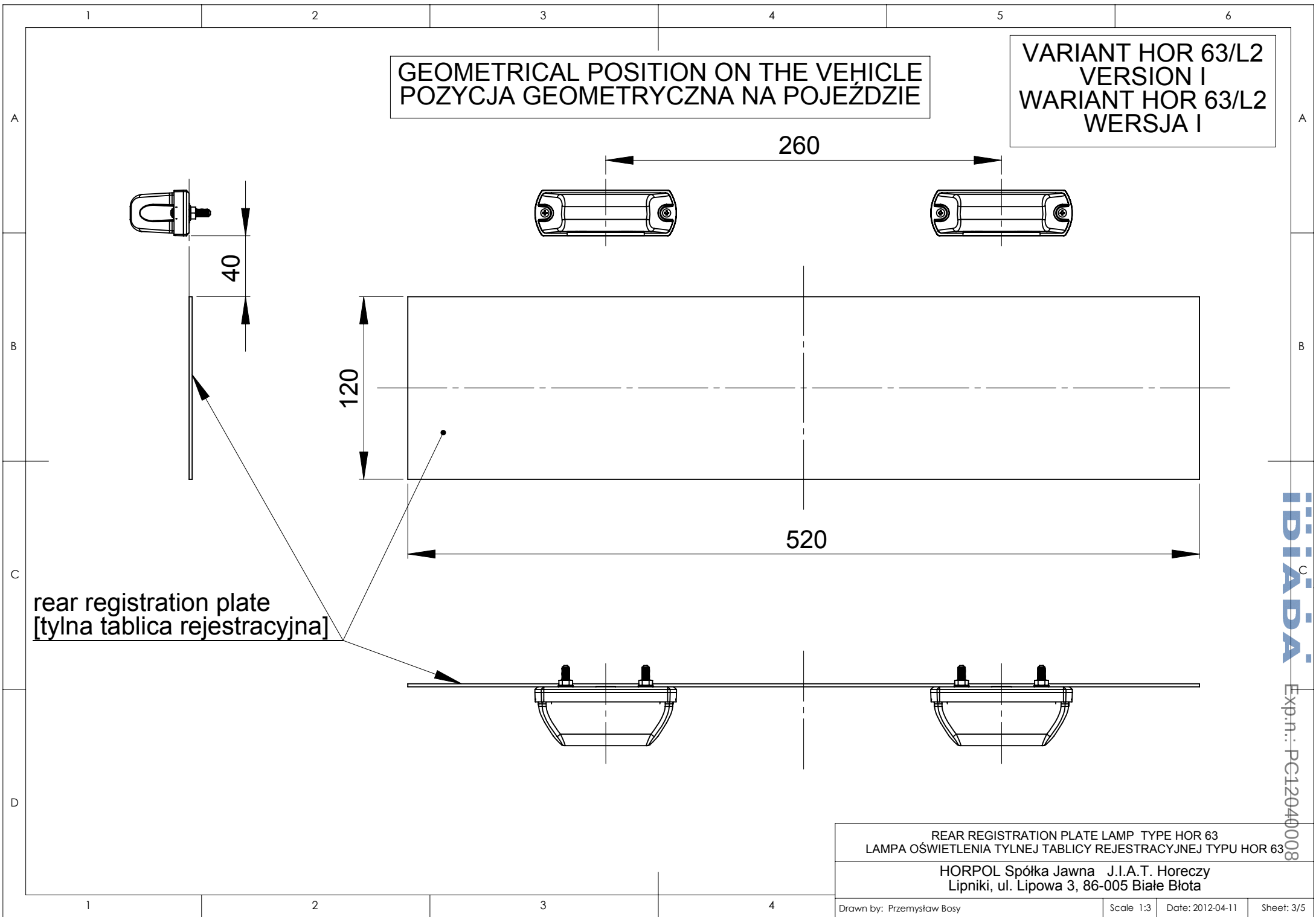
Scale 1:1

Date: 2012-04-11

Sheet: 1/5

idida Exp.n.: PC12040008



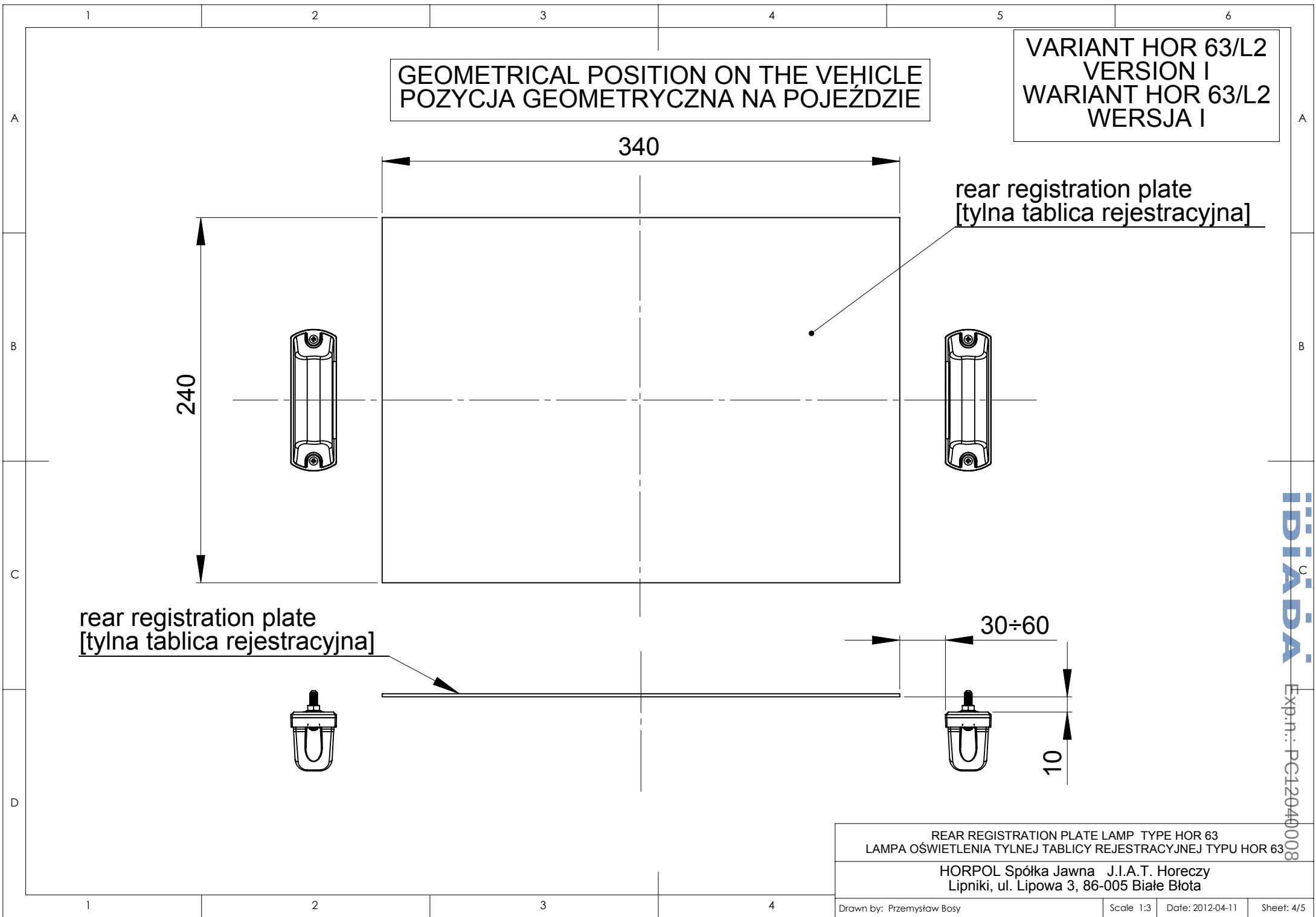


GEOMETRICAL POSITION ON THE VEHICLE
POZYCJA GEOMETRYCZNA NA POJEŹDZIE

VARIANT HOR 63/L2
VERSION I
WARIANT HOR 63/L2
WERSJA I

rear registration plate
[tylna tablica rejestracyjna]

REAR REGISTRATION PLATE LAMP TYPE HOR 63 LAMP A OŚWIETLENIA TYLNEJ TABLICY REJESTRACYJNEJ TYPU HOR 63			
HORPOL Spółka Jawna J.I.A.T. Horeczy Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota			
Drawn by: Przemysław Bosy	Scale 1:3	Date: 2012-04-11	Sheet: 3/5



GEOMETRICAL POSITION ON THE VEHICLE
POZYCJA GEOMETRYCZNA NA POJEŹDZIE

VARIANT HOR 63/L2
VERSION I
WARIANT HOR 63/L2
WERSJA I

rear registration plate
[tylna tablica rejestracyjna]

rear registration plate
[tylna tablica rejestracyjna]

REAR REGISTRATION PLATE LAMP TYPE HOR 63
LAMP A OŚWIETLENIA TYLNEJ TABLICY REJESTRACYJNEJ TYPU HOR 63

HORPOL Spółka Jawna J.I.A.T. Horeczy
Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota

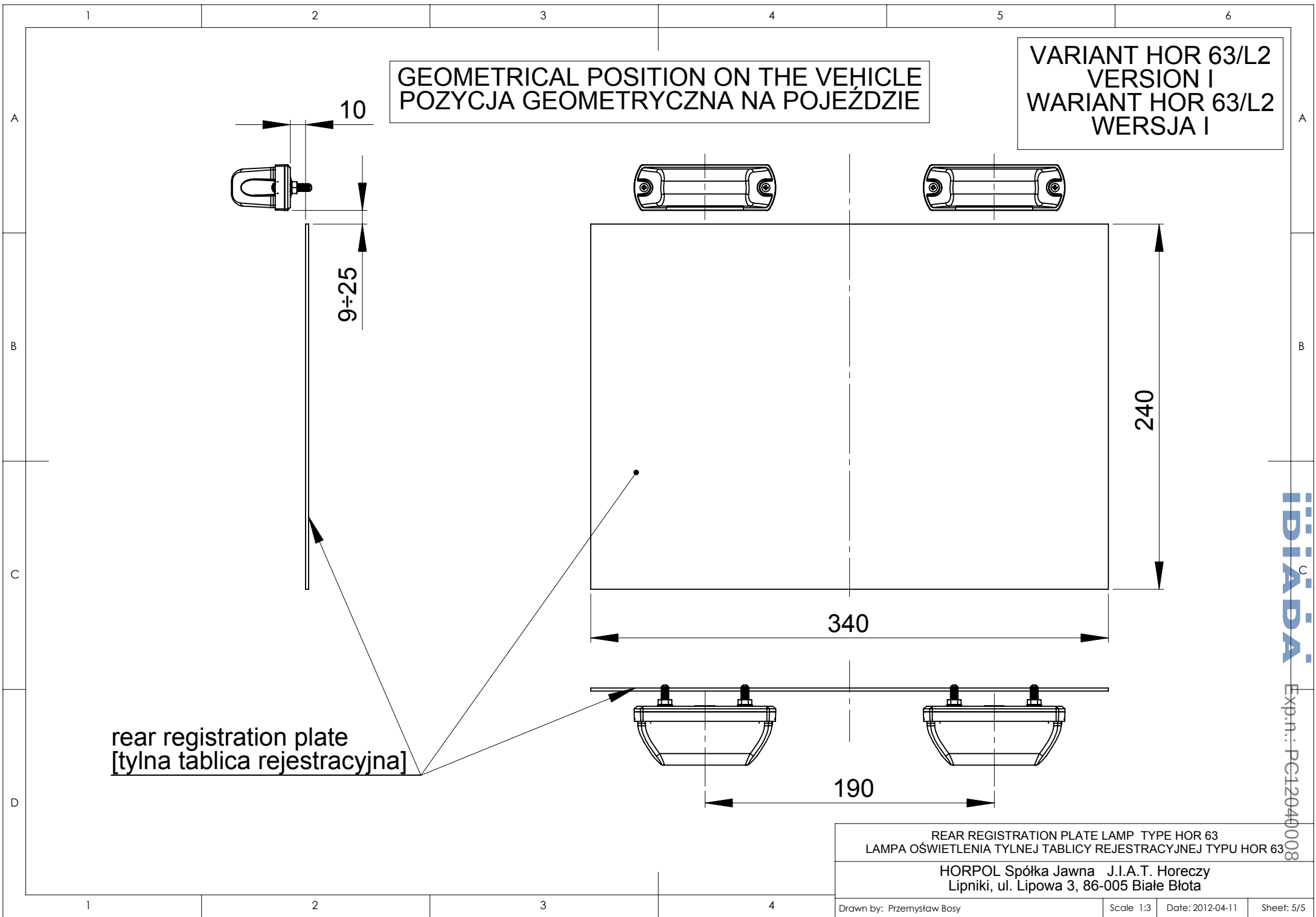
Drawn by: Przemysław Bosy

Scale 1:3

Date: 2012-04-11

Sheet: 4/5

idida
Exp.n.: PC12040008



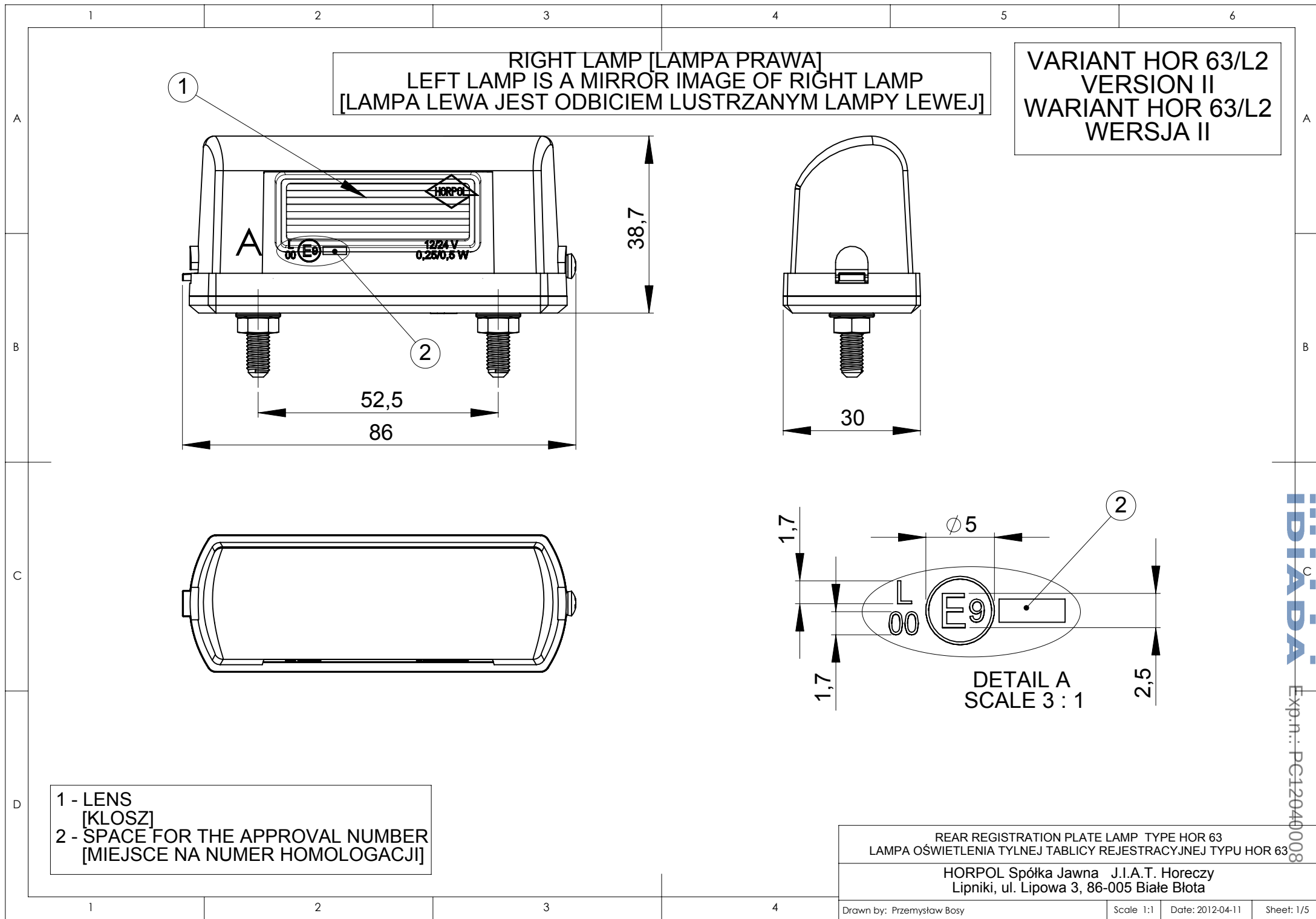
GEOMETRICAL POSITION ON THE VEHICLE
POZYCJA GEOMETRYCZNA NA POJEŹDZIE

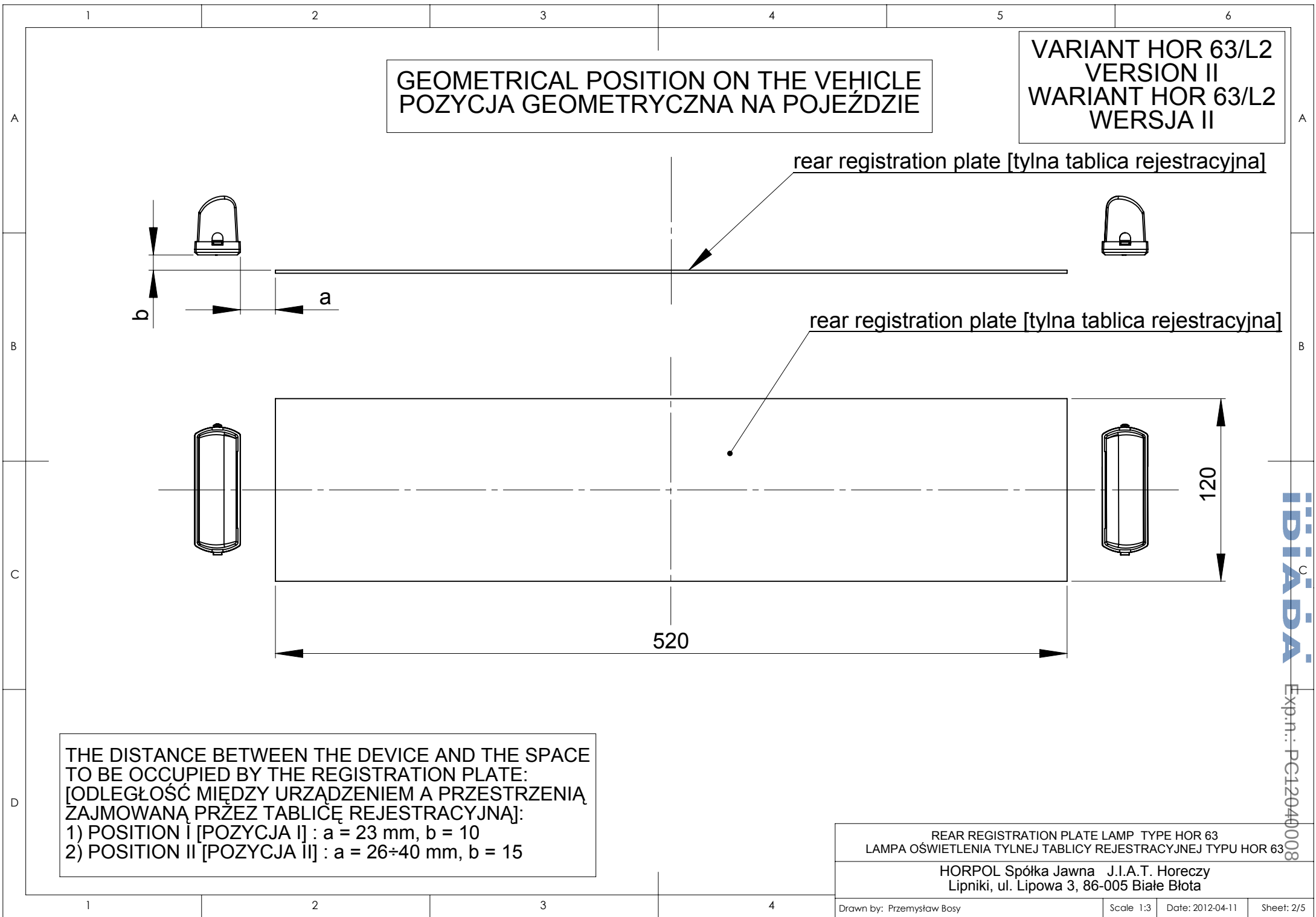
VARIANT HOR 63/L2
VERSION I
WARIANT HOR 63/L2
WERSJA I

rear registration plate
[tylna tablica rejestracyjna]

REAR REGISTRATION PLATE LAMP TYPE HOR 63 LAMPA OŚWIETLENIA TYLNEJ TABLICZY REJESTRACYJNEJ TYPU HOR 63		
HORPOL Spółka Jawna J.I.A.T. Horeczy Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota		
Drawn by: Przemysław Bosy	Scale 1:3	Date: 2012-04-11
		Sheet: 5/5

idida
Exp.n.: PC12040008





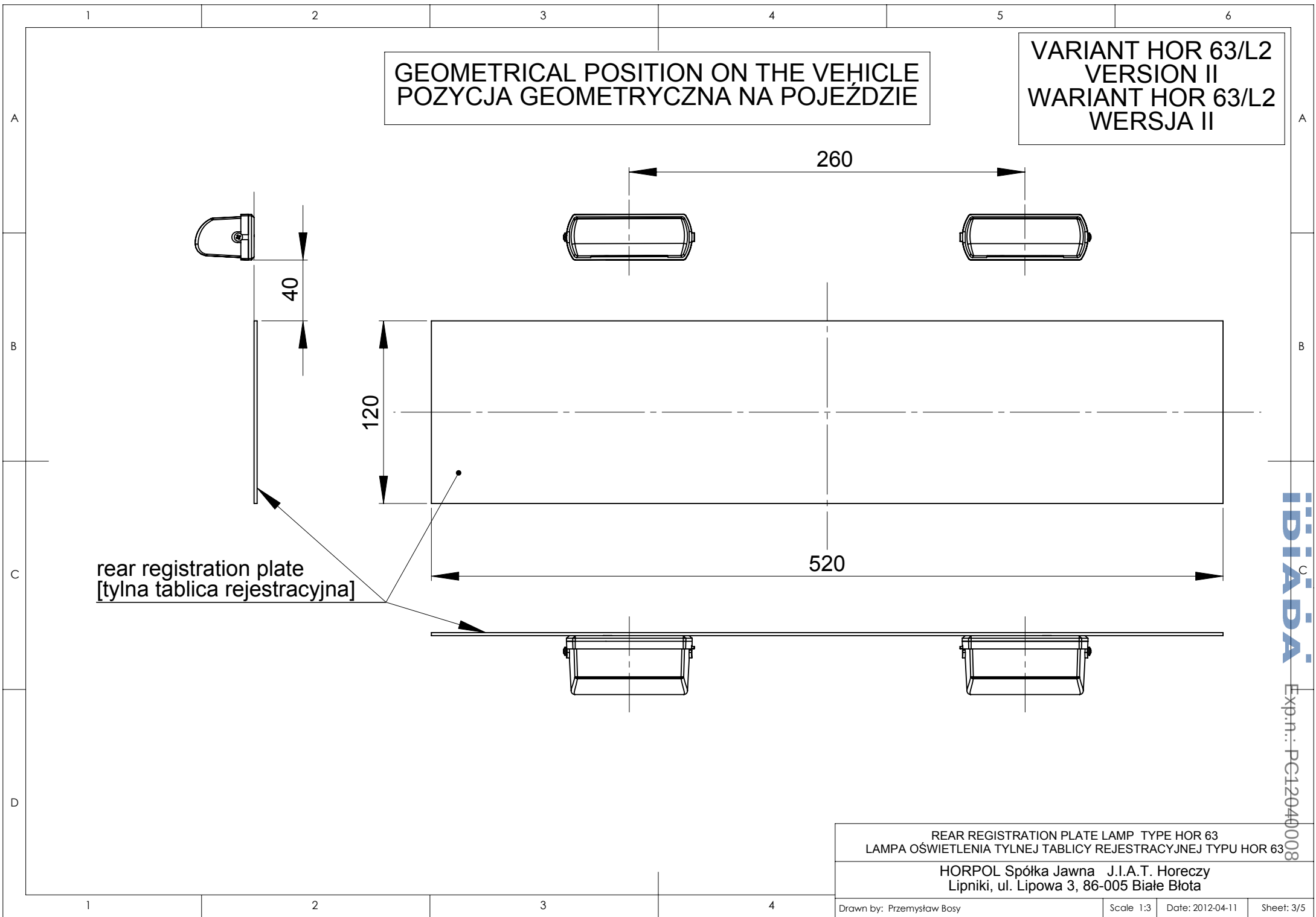
GEOMETRICAL POSITION ON THE VEHICLE
POZYCJA GEOMETRYCZNA NA POJEŹDZIE

VARIANT HOR 63/L2
VERSION II
WARIANT HOR 63/L2
WERSJA II

rear registration plate [tylna tablica rejestracyjna]

rear registration plate [tylna tablica rejestracyjna]

THE DISTANCE BETWEEN THE DEVICE AND THE SPACE
TO BE OCCUPIED BY THE REGISTRATION PLATE:
[ODLEGŁOŚĆ MIĘDZY URZĄDZENIEM A PRZESTRZENIĄ
ZAJMOWANĄ PRZEZ TABLICĘ REJESTRACYJNĄ]:
1) POSITION I [POZYCJA I] : a = 23 mm, b = 10
2) POSITION II [POZYCJA II] : a = 26÷40 mm, b = 15



GEOMETRICAL POSITION ON THE VEHICLE
POZYCJA GEOMETRYCZNA NA POJEŹDZIE

VARIANT HOR 63/L2
VERSION II
WARIANT HOR 63/L2
WERSJA II

260

40

120

520

rear registration plate
[tylna tablica rejestracyjna]

REAR REGISTRATION PLATE LAMP TYPE HOR 63
LAMP A OŚWIETLENIA TYLNEJ TABLICY REJESTRACYJNEJ TYPU HOR 63

HORPOL Spółka Jawna J.I.A.T. Horeczy
Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota

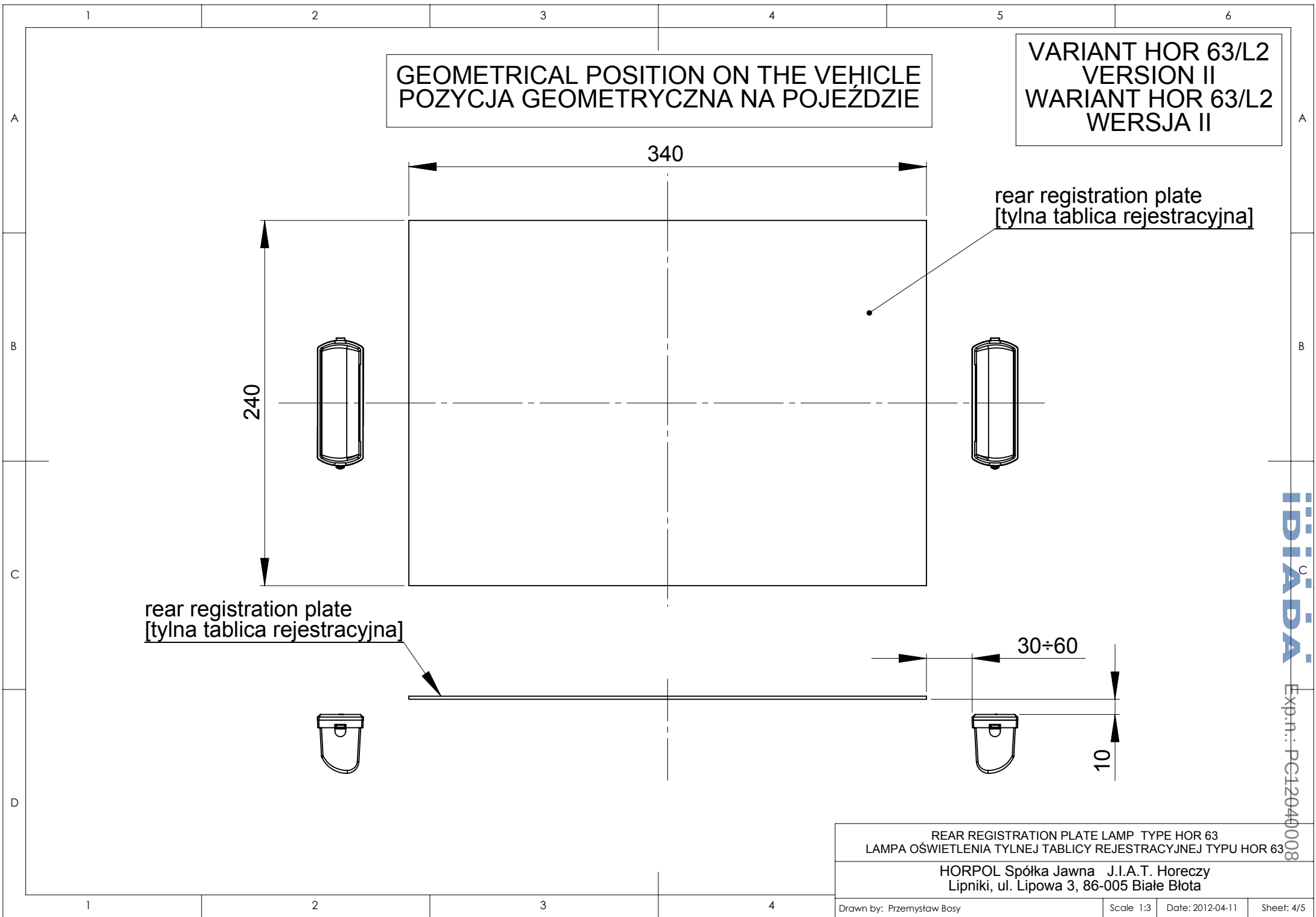
Drawn by: Przemysław Bosy

Scale 1:3

Date: 2012-04-11

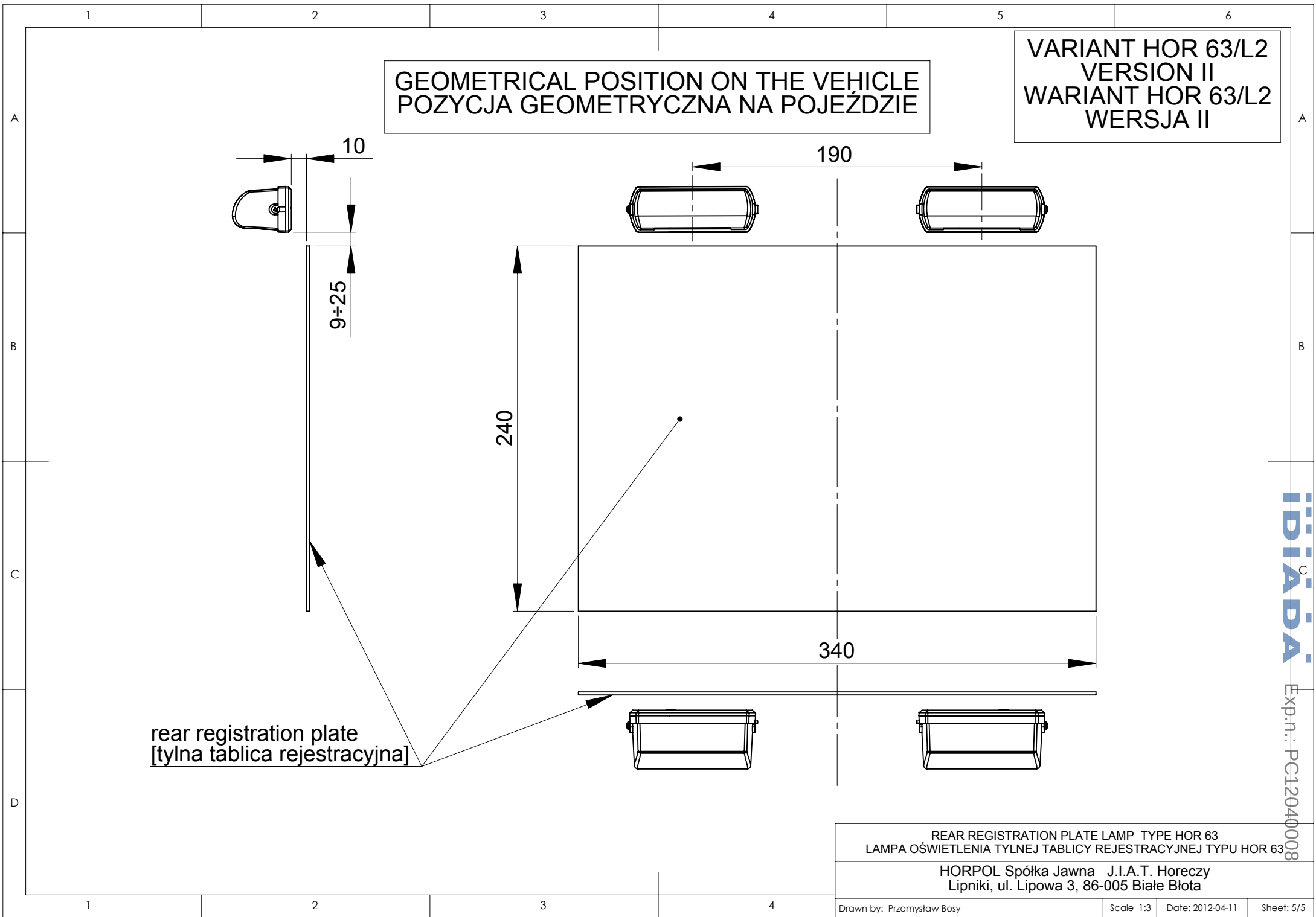
Sheet: 3/5

iDiADA
Exp.n.: PC12040008



idida
Exp.n.: PC12040008

REAR REGISTRATION PLATE LAMP TYPE HOR 63 LAMPA OŚWIETLENIA TYLNEJ TABLICY REJESTRACYJNEJ TYPU HOR 63			
HORPOL Spółka Jawna J.I.A.T. Horeczy Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota			
Drawn by: Przemysław Bosy	Scale 1:3	Date: 2012-04-11	Sheet: 4/5



GEOMETRICAL POSITION ON THE VEHICLE
POZYCJA GEOMETRYCZNA NA POJEŹDZIE

VARIANT HOR 63/L2
VERSION II
WARIANT HOR 63/L2
WERSJA II

rear registration plate
[tylna tablica rejestracyjna]

REAR REGISTRATION PLATE LAMP TYPE HOR 63 LAMPA OŚWIETLENIA TYLNEJ TABLICY REJESTRACYJNEJ TYPU HOR 63			
HORPOL Spółka Jawna J.I.A.T. Horeczy Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota			
Drawn by: Przemysław Bosy	Scale 1:3	Date: 2012-04-11	Sheet: 5/5

idida
Exp.n.: PC12040008